

檔 號：  
保存年限：

# 國泰證券投資顧問股份有限公司 函

地址：11047 台北市信義路5段108號6樓  
傳真：(02)7711-7265



受文者：上海商業儲蓄銀行股份有限公司信託部

發文日期：中華民國109年8月12日

發文字號：國泰投顧字第1090800008號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：基金公司會議通知書及委託書(0800008A00\_ATTCH4.pdf)

主旨：謹通知本公司總代理之首域環球傘型系列基金(First State Global Umbrella Fund plc)(下稱「本基金」)召開年度股東大會(下稱「股東大會」)，請查照。



說明：

- 一、本基金將於2020年9月3日下午2點(愛爾蘭時間)整，於70 Sir John Rogerson's Quay, Dublin 2, Ireland 舉行股東大會。
- 二、不克出席之股東，可將填寫完成之年度股東大會委託書(下稱「委託書」)依會議通知書所載期限及指定方式送達；亦可於2020年8月26日前將委託書送達本公司代為轉交。(地址：11047臺北市信義區信義路5段108號6樓 國泰投顧 黃博亨先生 收)
- 三、股東大會之議程及詳細內容，請參閱會議通知書及委託書。

正本：國泰人壽保險股份有限公司投資型商品部、安聯人壽保險股份有限公司、國際康健人壽保險股份有限公司商品發展與策略部、英屬百慕達商安達人壽保險股份有限公司台灣分公司、台灣人壽保險股份有限公司、第一金人壽保險股份有限公司、富邦人壽保險股份有限公司、新光產物保險股份有限公司、全球人壽保險股份有限公司、富蘭克林華美證券投資信託股份有限公司、復華證券投資信託股份有限公司、群益證券投資信託股份有限公司、安聯證券投資信託股份有限公司、凱基證券投資信託股份有限公司、台新證券投資信託股份有限公司、保德信證券投



裝



訂

線

資信託股份有限公司、國泰證券投資信託股份有限公司、台中銀證券投資信託股份有限公司、王道商業銀行股份有限公司數位理財部、國泰世華商業銀行股份有限公司信託部、國泰世華商業銀行股份有限公司財富管理部、三信商業銀行股份有限公司財富管理部、上海商業儲蓄銀行股份有限公司信託部、元大商業銀行股份有限公司信託部、永豐商業銀行股份有限公司理財商品部、日盛國際商業銀行股份有限公司信託處、臺灣新光商業銀行股份有限公司財富管理部、兆豐國際商業銀行股份有限公司信託部、合作金庫商業銀行信託部、合作金庫商業銀行財富管理部、華南商業銀行股份有限公司信託部、法商法國巴黎銀行台北分公司、陽信商業銀行股份有限公司信託部、臺灣中小企業銀行股份有限公司信託部、聯邦商業銀行股份有限公司財富管理部、台新國際商業銀行股份有限公司信託部、高雄銀行股份有限公司、國泰綜合證券股份有限公司財富管理信託部、國泰綜合證券股份有限公司國際金融部、日盛證券股份有限公司國際市場部、凱基證券股份有限公司財富管理部、群益金鼎證券股份有限公司財富管理信託處、永豐金證券股份有限公司商品整合行銷部、元富證券股份有限公司、康和綜合證券股份有限公司、基富通證券股份有限公司、中租證券投資顧問股份有限公司、萬寶證券投資顧問股份有限公司、元富證券投資顧問股份有限公司、宏遠證券投資顧問股份有限公司、元大證券投資顧問股份有限公司、鉅亨證券投資顧問股份有限公司、霸菱證券投資顧問股份有限公司、國泰證券投資顧問股份有限公司全權委託部

副本：

2020/08/12  
交 10:48:34 章

(註：本中譯文僅供參考，如與原文有異，應以原文為準)

[節譯文]

**First State Global Umbrella Fund plc**  
*an umbrella fund with segregated liability between sub-funds*  
**(the “Company”)**  
**首域環球傘型基金有限公司**  
其下子基金責任明確劃分之傘型基金  
(下稱「本公司」)

Notice is hereby given that the annual general meeting (the “AGM”) of the Company will be held at 70 Sir John Rogerson’s Quay, Dublin 2, Ireland at 2 p.m. (Irish time) on 3 September 2020 for the following purposes:

茲通知本公司年度股東大會（下稱「股東大會」）將為下列目的於 2020 年 9 月 3 日下午 2 點（愛爾蘭時間）整假 70 Sir John Rogerson’s Quay, Dublin 2, Ireland 舉行：

**ORDINARY BUSINESS**

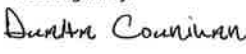
**一般事項**

1. To read the notice convening the AGM.  
閱讀召集股東大會之通知
2. To receive and consider the reports of the directors and of the auditors and the statutory financial statements of the Company for the year ended 31 December 2019 and to review the Company’s affairs.  
為接受及考量董事報告、會計師報告及截至 2019 年 12 月 31 日止本公司法定財務報表，並審閱本公司事務。
3. To re-appoint Deloitte Ireland LLP as the auditors of the Company to hold office until the conclusion of the next general meeting and to authorise the directors of the Company to agree the remuneration of the auditors  
重新指派 Deloitte Ireland LLP 為本公司之會計師，任期至下次年度股東大會完成止，並授權本公司董事決定會計師之報酬。
4. To transact any other ordinary business of the Company.  
處理其他本公司之一般事項。

**BY ORDER OF THE BOARD**

承董事會之令

SIGNED:

DocuSigned by:  
  
B44C5EABE41141F

For and on behalf of  
Matsack Trust Limited  
Secretary to the Company

簽署人：\_\_\_\_\_  
為代表本公司秘書 Matsack Trust Limited 進行簽署

Registered Office: 70 Sir John Rogerson’s Quay, Dublin 2, Ireland  
註冊辦公室： 70 Sir John Rogerson’s Quay, Dublin 2, Ireland

Dated: 12 August 2020

2020 年 8 月 12 日

NOTE

註

The reports of the directors and of the auditors and the statutory financial statements of the Company for the year ended 31 December 2019 were published on [www.firststateinvestments.com](http://www.firststateinvestments.com) on 29 April 2020 and remain available on that website. If you would like to receive a hard copy, please contact the Company Secretary.

董事報告、會計師報告及截至 2019 年 12 月 31 日止之本公司法定財務報表，已於 2020 年 4 月 29 日發布於 [www.firststateinvestments.com](http://www.firststateinvestments.com)，並得於該網站索取。倘欲索取紙本文件，請與本公司秘書聯繫。

Every shareholder entitled to attend and vote at the above meeting is entitled to appoint a proxy to attend, speak and vote in his stead. A body corporate may appoint an authorised representative to attend, speak and vote on its behalf. The proxy form together with the power of attorney or other authority, if any, under which it is signed, or a notarially certified copy of that power or authority, must be deposited, for the attention of Mr J Murphy, either by post to the Company Secretary of the Company at Matsack Trust Limited, 70 Sir John Rogerson's Quay, Dublin 2, Ireland or electronically to [fscompliance@matheson.com](mailto:fscompliance@matheson.com) or by fax to +353 1 232 3333 to arrive no later than 48 hours before the time of the meeting. Completion and return of a proxy form will not preclude a shareholder from attending and voting in person at the AGM. The accidental omission to give notice of the AGM to, or the non-receipt of notice of the AGM by, any person entitled to receive notice shall not invalidate the proceedings at the AGM.

有權出席上開會議並參與投票之各該股東有權指派受託人代表其出席、發言並參與投票。法人組織者得指派經授權之代表為其出席、發言並參與投票。委託書格式與併同簽署之授權書或其他授權（如有），或經公證人驗證之授權書或授權文件複本，應於會議之 48 小時前以 J Murphy 先生為收件人交存，將簽署之委託書寄達位於 70 Sir John Rogerson's Quay, Dublin 2, Ireland 之本公司公司秘書 Matsack Trust Limited，或以電子方式寄至 [fscompliance@matheson.com](mailto:fscompliance@matheson.com) 或傳真至 +353 1 232 3333。縱已完成並寄達委託書，股東仍得親自出席股東大會並參與投票。倘本公司偶然漏發股東大會通知予有權獲通知之人或有權獲通知之人未收到股東大會通知，股東大會之程序不因之而無效。

[略譯]

We consider the health of attendees at the AGM and the staff of the Company's service providers a top priority. Attendees are strongly encouraged to appoint a proxy to vote at the AGM on their behalf, as the preferred means of fully and safely exercising their rights, as personal attendance at the AGM may present a risk to themselves and others. Insofar as practicable, the AGM will be held in accordance with the guidance of the Health Service Executive (the Irish public health authority), meaning:

股東大會之參加人及本公司服務提供者之員工健康為本公司最優先考量之事項。由於親自出席股東大會可能會對其自身及他人產生風險，故強烈鼓勵參加人指定受託人以代表其於股東大會上進行投票，作為充分且安全地行使其權利之優先方法。在切實可行之範圍內，股東大會將依據健康服務管理署（其為愛爾蘭公共衛生機關）之指引舉行股東大會，亦即：

- a. the AGM will be as brief as possible;

股東大會將盡可能精簡；

- b. personal attendance is not recommended and the Shareholder is encouraged to appoint proxies to vote on its behalf;

不建議親自出席，並鼓勵股東指定受託人以代表其進行投票；

- c. refreshments will not be provided; and

將不提供茶點；及

- d. in the event that a change of venue is necessitated, this will be communicated to the Shareholder on [www.firststateinvestments.com](http://www.firststateinvestments.com) as far in advance of the AGM as practicable.

倘須更改開會地點，將於股東大會召開前可行之時，於網站 [www.firststateinvestments.com](http://www.firststateinvestments.com) 上通知股東。

[餘略]

(註：本中譯文僅供參考，如與原文有異，應以原文為準)

[節譯文]

FIRST STATE GLOBAL UMBRELLA FUND PLC  
*an umbrella fund with segregated liability between sub-funds*  
(the "Company")

首域環球傘型基金有限公司  
其下子基金責任明確劃分之傘型基金  
(下稱「本公司」)

ANNUAL GENERAL MEETING FORM OF PROXY  
年度股東大會委託書

Please list  
your  
shareholder  
name and  
address here  
請於此列明您  
的股東姓名及  
住址



I/We \_\_\_\_\_  
of \_\_\_\_\_ (the "Member")  
being a holder of \_\_\_\_\_ share(s) in the Company and entitled to vote, hereby appoint any  
one of Tara Doyle, Barry O'Connor, Gavin Coleman, Jim Murphy, or failing them  
\_\_\_\_\_ or failing him/her  
\_\_\_\_\_ or failing him/her the Chairperson of the meeting  
(delete as applicable) as the proxy of the Member to vote for the Member on behalf of the Member,  
including, in the absence of any directors of the Company choosing a shareholder present, including  
himself or herself, to be Chairperson of the Annual General Meeting, at the Annual General Meeting  
of the Company to be held at 2p.m. (Irish time) on 3 September 2020 and at any adjournment thereof.  
本人/多人 \_\_\_\_\_ (下稱  
「股東」)，居住於/設址於 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 為本公司持有 \_\_\_\_\_ 股份之股東，並有權參與投票，茲指派 Tara Doyle、Barry  
O' Connor、Gavin Coleman、Jim Murphy 任一人，若其均未出席，則為  
\_\_\_\_\_，若其未出席，則為  
\_\_\_\_\_，若其亦未出席，則為本會議之主席（視情形刪  
除之），就本公司於 2020 年 9 月 3 日下午 2 點整（愛爾蘭時間）（或任何延期會議）進行之年  
度股東大會，擔任股東之受託人，代表股東並為股東投票，包括因本公司任何董事未出席而選任  
一名出席股東，含由其自身，擔任年度股東大會之主席等事項。

Please sign  
and date  
here  
請於此處簽  
名並註記日  
期



Signed \_\_\_\_\_  
簽署人： \_\_\_\_\_

Name in block capitals \_\_\_\_\_  
請以全大寫字母書寫姓名： \_\_\_\_\_

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 2020  
2020 年 月 日

	<b>RESOLUTIONS</b> <b>Ordinary Business</b> <b>決議</b> <b>一般事項</b>	<b>FOR</b> <b>贊成</b>	<b>ABSTAIN</b> <b>放棄表決權</b>	<b>AGAINST</b> <b>反對</b>
1.	To receive and consider the reports of the directors and of the auditors and the statutory financial statements of the Company for the year ended 31 December 2019 and to review the Company's affairs. 為接受及考量董事報告、會計師報告及截至 2019 年 12 月 31 日止本公司法定財務報表，並審閱本公司事務。			
2.	To re-appoint Deloitte Ireland LLP as the auditors of the Company to hold office until the conclusion of the next annual general meeting and to authorise the directors of the Company to agree the remuneration of the auditors.  重新指派 Deloitte Ireland LLP 為本公司之會計師，任期至下次年度股東大會完成止，並授權本公司董事決定會計師之報酬。			

If you wish this form to be used *in favour of any Resolution*, please mark "X" in the box above under the heading "For". If you wish this form to be used *to abstain from voting on any Resolution*, please mark "X" in the box above under the heading "Abstain". If you wish this form to be used *against any Resolution*, please mark "X" in the box above under the heading "Against". Otherwise, the Proxy will vote as he or she thinks fit.

若您希望以本委託書對任何決議表示贊成，請於上開表格之「贊成」欄位註記「X」。若您希望以本委託書對任何決議表示放棄表決權，請於上開表格之「放棄表決權」欄位註記「X」。若您希望以本委託書對任何決議表示反對，請於上開表格之「反對」欄位註記「X」。否則，受託人將以其認為適當者進行投票。

**NOTES:**

**註：**

1. Unless otherwise instructed, the proxy will vote as he or she thinks fit.  
除非另有指示，受託人將以其認為適當者進行投票。
2. This instrument of proxy, to be valid, must be sent to arrive, or be lodged, at the address printed below not later than 48 hours before the time fixed for the meeting.  
本委託書須於召開會議之 48 小時前寄達或送至下文所述地址。
3. In the case of a corporate shareholder, this instrument may be either under its common seal or under the hand of an officer or attorney authorised in that behalf.  
於法人股東之情形，本委託書得以加蓋公司印章或由其經授權人員或代表親自簽署之方式為之。

4. For omnibus/nominee shareholders, who without going to underlying investors do not have the authority to vote, please indicate how you wish your proxy/representative to vote by inserting the aggregate number of underlying investor votes “for”, “abstain” and/or “against” in the relevant box.  
就綜合/指名帳戶之股東（即須取得其投資人同意始得進行投票），請於「贊成」、「放棄表決權」及/或「反對」欄位填入投資人之總計數目，以指示您的受託人/代表如何進行投票。
5. If you wish to appoint a proxy other than the Chairperson of the meeting, please insert his/her name and address and delete “the Chairperson of the meeting”.  
若您擬指派本會議主席以外之人擔任受託人，請填入其名稱及地址，並刪除「本會議之主席」。
6. If this instrument is signed and returned without any indication of how the person appointed proxy shall vote, he will exercise his discretion as to how he votes and whether or not he abstains from voting.  
若簽署並回傳之委託書並未指示受指派之人應如何投票，其就如何投票及是否放棄投票將依其判斷為之。
7. In the case of joint holders, the vote of the senior who tenders a vote whether in person or by proxy, shall be accepted to the exclusion of the votes of the other joint holders and for this purpose seniority should be determined by the order in which the names stand in the register of shareholders in respect of the joint holding.  
於共同股東之情形，於排名首位之股東親自或以委託書方式投票後，其他共同股東不得進行投票。就此，排名首位之股東應以共同股東姓名於股東名冊之順序而定。
8. Any alterations made to this form must be initialled.  
對本委託書所為之任何修改均應附加簽名於上。
9. The proxy form together with the power of attorney or other authority, if any, under which it is signed, or a notarially certified copy of that power or authority, must be deposited, for the attention of Mr J Murphy, either by post to the Company Secretary of the Company at Matsack Trust Limited, 70 Sir John Rogerson’s Quay, Dublin 2, Ireland or electronically to [fscompliance@matheson.com](mailto:fscompliance@matheson.com) or by fax to +353 1 232 3333 to arrive no later than 48 hours before the time of the meeting. Completion and return of a proxy form will not preclude a shareholder from attending and voting in person at the Annual General Meeting. The accidental omission to give notice of the AGM to, or the non-receipt of notice of the AGM by, any person entitled to receive notice shall not invalidate the proceedings at the AGM.  
委託書格式與併同簽署之授權書或其他授權(如有)，或經公證人驗證之授權書或授權文件複本，應於會議之 48 小時前以 J Murphy 先生為收件人交存，將簽署之委託書寄達位於 70 Sir John Rogerson’s Quay, Dublin 2, Ireland 之本公司公司秘書 Matsack Trust Limited，或以電子方式寄至 [fscompliance@matheson.com](mailto:fscompliance@matheson.com) 或傳真至+353 1 232 3333。縱已完成並寄達委託書，股東仍得親自出席年度股東大會並參與投票。倘本公司偶然漏發股東大會通知予有權獲通知之人或有權獲通知之人未收到股東大會通知，股東大會之程序不因之而無效。

[餘略]